

15. HELLUNTAIN JÄLKEINEN SUNNUNTAI

INTROITUS

Kallista, Herra, korvasi minun puoleeni ja kuule minua. Jumala, pelasta palvelijasi, joka panee toivonsa sinuun. Armahda minua, Herra, sillä koko päivän huudan sinua.

Ilahduta palvelijasi sielu, sillä sinun puoleesi, Herra, minä ylennän sieluni.

Kunnia Isälle. Kallista.

KOLLEKTA

Sinun alituinen laupeutesi puhdistakoon ja varjelkoon Kirkkoasi, Herra, ja koska se ei voi pysyä ilman sinua, johdattakoon sitä aina sinun armosi. Herramme.

EPISTOLA

Veljet, jos me elämme Hengen varassa, meidän on myös seurattava Hengen johdatusta. Emme saa tavoitella turhaa kunniaa emmekä ärsyttää ja kadehtia toisiamme.

Veljet, jos joku tavataan tekemästä väärin, on teidän, joita Henki ohjaa, lempeästi ojennettava häntä. Olkaa kuitenkin varuillanne, ettette itse joudu kiusaukseen. Kantakaa toistenne taakkoja, niin te toteutatte Kristuksen lain. Joka luulee olevansa jotakin, vaikka ei ole mitään, pettää itseään. Kukin tutkikoon vain omia tekojaan. Silloin hän voi ylpeillä vain siitä, mitä hän itse on, vertaamatta itseään toiseen. Jokaisen on kannettava oma kuormansa.

Se, jolle Jumalan sanaa opetetaan, antakoon opettajalleen kaikkea hyvää. Älkää pettäkö itseänne! Jumala ei salli itseään pilkattavan. Mitä ihminen kylvää, sitä hän myös niittää. Joka kylvää siemenen itsekkyyden peltoon, korjaa siitä satona tuhon, mutta se, joka kylvää Hengen peltoon, korjaa siitä satona ikuisen elämän. Meidän ei pidä väsyä tekemään hyvää, sillä jos emme hellitä, saamme aikanaan korjata sadon. Kun meillä vielä on aikaa, meidän on siis tehtävä hyvää kaikille, mutta varsinkin niille, joita usko yhdistää meihin.

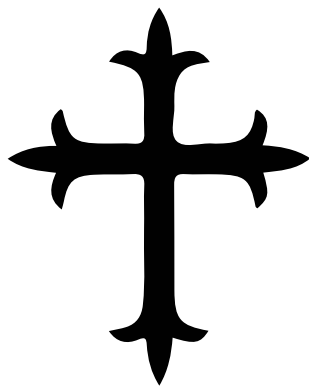
GRADUALE

Hyvä on Herraa kiittää ja veisata sinun nimellesi, sinä Korkein. Hyvä on aamulla julistaa sinun laupeuttasi ja yön tullen sinun totuuttasi.

Alleluja, alleluja. Herra on suuri Jumala; hän on suuri kuningas yli kaiken maan, alleluja.

EVANKELIUMI

Siihen aikaan Jeesus lähti Nainin kaupunkiin, ja hänen kanssaan kulkivat opetuslapset ja suuri joukko ihmisiä. Kun hän jo oli lähellä kaupungin porttia, sieltä kannettiin kuollutta, leskiäidin ainoaa poikaa, ja äidin mukana oli runsaasti kaupungin väkeä. Naisen nähdessään Herran kävi häntä sääliksi, ja hän sanoi: "Älä itke." Hän meni parien viereen ja kosketti niitä, ja kantajat pysähtyivät. Hän sanoi: "Nuorukainen, minä sanon sinulle: nouse!" Silloin kuollut nousi istumaan ja alkoi puhua, ja Jeesus antoi hänet takaisin äidille. Kaikki joutuivat pelon valtaan ja ylistivät Jumalaa sanoen: "Meidän keskuutemme on ilmaantunut suuri profeetta. Jumala on tullut kansansa avuksi."



Credo.

OFFERTORIUM

Hartaasti odotin Herraa, ja hän kumartui minun puoleeni ja kuuli minun huutoni. Hän antoi minun suuhuni uuden virren kiitoslaulun Jumalallemme.

SECRETA

Herra, varjelkoot sinun sakramenttisi meitä ja puolustakoot ne meitä aina pahan hengen hyökkäyksiä vastaan. Herramme.

Pyhän Kolminaisuuden prefaatio.

KOMMUUNIOANTIFONI

Se leipä, jonka minä annan, on minun lihani maailman elämän puolesta.

PÄÄTÖSRUKOUS

Ottakoon taivaallisen lahjan vaikutus meidän sielumme ja ruumiimme haltuunsa, Herra, jotta meissä ei olisi voitolla oma mielemme vaan alati sen vaikutus. Herramme.

Olkaa hyvä ja tukekaa tätä apostolaattia kolehdissa.

FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

INTROIT Ps. 85:1, 2-3

Incline Your ear, O Lord, and answer me. Save Your servant who trusts in You. Have pity on me, O Lord, for to You I call all the day.

Ps. 85:4. Gladden the soul of Your servant, for I have lifted up my soul to You, O Lord.

V. Glory be . . .

COLLECT

O Lord, let Your abiding mercy purify and defend the Church. Govern her always by Your care, for without Your assistance she cannot remain safe.

Through our Lord . . .

EPISTLE Gal. 5:25-26; 6:1-10

Brethren: If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit. Let us not be made desirous of vain glory, provoking one another, envying one another. Brethren, and if a man be overtaken in any fault, you, who are spiritual, instruct such a one in the spirit of meekness, considering thyself, lest thou also be tempted. Bear ye one another's burdens: and so you shall fulfill the law of Christ. For if any man think himself to be some thing, whereas he is nothing, he deceiveth himself. But let every one prove his own work: and so he shall have glory in himself only and not in another. For every one shall bear his own burden. And let him that is instructed in the word communicate to him that instructeth him, in all good things. Be not deceived: God is not mocked. For what things a man shall sow, those also shall he reap. For he that soweth in his flesh of the flesh also shall reap corruption. But he that soweth in the spirit of the spirit shall reap life everlasting. And in doing good, let us not fail. For in due time we shall reap, not failing. Therefore, whilst we have time, let us work good to all men, but especially to those who are of the household of the faith.

GRADUAL Ps. 91:2-3

It is good to praise the Lord, and to sing to Your name, O Most high.

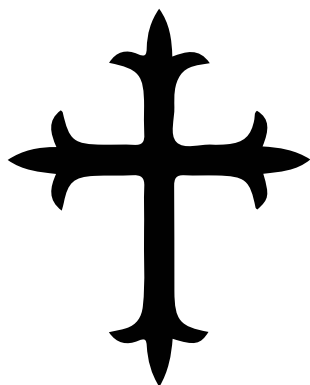
V. To proclaim Your mercy in the morning and Your truth throughout the night.

Alleluia, alleluia! V. Ps. 94:3

For the Lord is a great God, and a great king over all the earth. Alleluia!

GOSPEL Luke 7:11-16

At that time, Jesus went into a city that is called Naim: and there went with him his disciples and a great multitude. And when he came nigh to the gate of the city, behold a dead man was carried out, the only son of his mother: and she was a widow. And a great multitude of the city was with her. Whom when the Lord had seen, being moved with mercy towards her, he said to her: "Weep not." And he came near and touched the bier. And they that carried it stood still. And he said: "Young man, I say to thee, arise." And he that was dead sat up and begun to speak. And he gave him to his mother. And there came a fear upon them all: and they glorified God saying: "A great prophet is risen up among us: and, God hath visited his people."



OFFERTORY ANTIPHON Ps. 39:2, 3, 4

I have waited and waited for the Lord, and He inclined toward me and heard my cry. And He put a new song into my mouth, a hymn to our God.

SECRET

O Lord, may Your Sacrament safeguard and defend us always against the attacks of the devil. through our Lord . . .

COMMUNION ANTIPHON John 6:52

The Bread that I will give is My flesh for the life of the world.

POSTCOMMUNION

Let the grace of your Heavenly gift rule our minds and bodies, O Lord, that we may overcome the unruly impulses of our nature. Through our Lord . . .